

移東向心重 展發新市城 途用合綜作改地官兩區東



目項訂修圖草綱大劃計區分角北

(本報訊)為了配合各區域的未來發展,城市規劃委員會於十二月一日公佈了多個分區計劃大綱的修訂項目,其中包括北角及筲箕灣。

北角分區計劃大綱草圖兩項土地用途修改項目,分別是位電氣道與油街交界的政府物料供應署用地,及位於電氣道的銅鑼灣警署。政府物料供應署用地,面積達一點一六公頃,將由「政府/團體/區」用地,改劃為「綜合發展區」用地。修訂後,該地可興建辦公室、酒店、住宅、停車場及商場或作休憩用地。

據市場人士預測,該地皮的拍賣價應超過四十三億元。而據地政署透露,該幅地皮的拍賣日期尚未確定,但應不會於九七年前推出。

現時該地被政府物料供應署用作辦事處及儲存物料,但明年年底開始,將會分三期遷出,預期於九八年初可以全部遷出。而港府已在柴灣預留一幅工業用地,作為政府物料供應署新址。

地產界人士認為「綜合用地」有利香港轉型需求,而不少工商綜合用地都只用作建造寫字樓。北角中原地產一名經紀指出,改變油街公地的土地用途,暫時並沒有對該區樓價造成任何影響。

至於電氣道的銅鑼灣警署的土地用途,將改為「商業及休憩用地」商業用地約為零點一三公頃,而餘下的零點零六公頃則作休憩用途。銅鑼灣警署有組織及三合會罪案調查科總部,將會遷至灣仔總部第二期新址。

地政署會表示,上述會分劃為五項用途,其中約一萬方呎土地於九六年四至六月間出售。

規劃署署長潘國城指出,港島商業區正東移,因此有需要修訂土地用途配合發展。據業內人士分析,中環區核心寫字樓租金逐步向下調整,因非核心區優質寫字樓物業吸引大量租戶遷離核心商業區,而港島東區的新商廈最得益。

另外,筲箕灣愛秩序灣填海區已預留三幅住宅用地,合共十七點三二公頃。阿公岩乘喜道工業地與鄰近土地對換,新面積為零點五公頃。

今日東區

胡鴻烈校長

第一百一十七期

出版:樹仁學院新聞系
地址:北角寶馬山慧翠道
電話:二五七六一六九六四
傳真:二五七八二七七二
承印:日昇印刷公司

樹仁學院贊助
東區區議會贊助
非賣品

行推擬策政戶富新 滿不表民居邨角北

(本報訊)房屋委員會在十二月六日,提出了一份要求公屋居民申報資產及繳交市值租金的諮詢文件,該文件建議公屋居民每兩年申報資產一次,以釐定他們是否需要交雙倍租金,其中,北角邨一些居民對此表示不滿。

這份名為《維護公屋資源的合理分配》諮詢文件,所提出的市值租金,是以差餉物業估價署對公屋的估值,訂定公屋單位的市值租金水平。以北角邨為例,一個六百平方呎的單位的市值租金為六千五百元,較原有的一千五百元多了約四倍。

林婆婆兩老住在北角邨一個約六百呎的單位內,雖然兒子們早已搬離,但由於戶籍未遷未除,在房委會的富戶政策下,她還是要繳交雙倍租金,每月約為三千元。她說,若然在新政策下,她需交六千元租金的話,便寧願與兒子同住,或是搬到較細的單位。

房委會稱這個新的建議是希望以繳交市值租金,鼓勵一些有能力的公屋住戶,去自置居所,以讓出公屋給有需要的住戶。因為據房署的經驗,雙租住戶(繳交雙倍租金的住戶)申請購買居屋的意欲較一般住戶為高,因此該署相信,這建議是鼓勵這些住戶去自置居所。

在新建議下,繳交雙倍租金的公屋住戶需每兩年向房委會提交住戶的資產,住戶的資產淨值不能超過公屋輪候冊的一百一十倍,以林婆婆一家五口為例,資產淨值就不能超過一百六十一萬元。其中包括可動用的現金及存款、房屋單位、車輛及車輛牌照、股票、期貨、黃金等資產。也包括自己經營公司的資產、本地、國內和海外的投資。

對於房委會的新建議,東區區議員阮其江表示支持,認為在公營房屋的政策下,有能力的住戶,應該較其他的住戶付出較多的租金,以對其他的住戶公平。但阮氏指出,有些議員則持相反意見,要住戶申報所有資產的資料是侵犯他們的私隱權,而且申報的資料要包括居民用作謀生的的士、小巴牌,也是對部份居民不公平。

房委會會在這份文件的三個月諮詢期內,舉行一次全港性的民意調查,並在明年一月舉行六次公聽會,以聽取市民和各級議員對這建議的意見。

專題:
傳呼機風
氣吹向學界。
人物:
「方掌櫃」生涯。

政府空地荒廢十二年 終獲興建臨時休憩處

(本報訊)太古地鐵站與寶峰園間一幅廣大的政府地皮,空置了十三年,發展計劃一直波折重重;最近終於獲得地政署批准,興建臨時休憩處。

東區區議員阮其江表示,在十二月召開的環境改善委員會上,地政署已答應將該地撥出,作休憩之用,並已草擬發展計劃。

他表示,由於撥地年期僅五年,且地政署有權隨時收回該地,為了避免浪費資源,該地約二千四百平方米的,將建作臨時休憩處,所需經費由市政總署的環境改善款項中撥出,建設工程需時約半年。工程完成後,臨時休憩處將暫由市政總署管理。

據稱,該地原為太古地鐵站地盤的一部份,一九八二年地鐵站落成後,該地一直荒廢至今,雖屬政府的社區中心用地,但從來沒有發展。

政府初期計劃將該地建作社區中心,後因赤鱗角新機場建設工程的關係,於九一年擱置興建社區中心計劃。

阮其江表示,在九二年會兩度提案,促請建立社區中心,或闢作花園供學生學習,均被否決。

政府擱置興建社區中心計劃後,在九一年間,曾先後有一志願團體及一商業集團,願意自資建設該地,並保留一部份地方作社區中心或類似用途,但與政府商討後,都沒有結果。

此外,有一機構建議用作停車場,但基於土地利用、民生及交通等問題,建議最終還是被否決了。該地空置了十三年,雜草叢生。居民稱該處有不少蚊蟲、老鼠,甚至發現蛇蹤,衛生環境極差,造成滋擾。惟後來地政署派人來剪草,情況才能改善。



心中區社府政的年三十了置空。地用

報業四面楚歌

本港中文報章一直有成破壞環境的劍子手。試問辛苦經營的報章作價傾銷,身為新聞從業員有何滋味?又要面對隨時被解僱的厄運,士氣大挫,「飯碗」難保,採訪工作實難保持質素。當然,最後受害者便是普通大眾。面對報界惡性競爭,各報館自然要出奇制勝,可誇張的報道,自然多落筆墨,報界能維持忠實報道嗎?資訊能否百化齊放?在經營成本上升同時,本應是調高價格的時候,但竟出現「大削價」,試問報館又能熬多久?大眾在「減價戰」中,最後或會由受益者變為缺少報章可選擇的受害者!

無礙減價戰有助促銷,但賣一份,蝕一份,促銷可能變為虧本!報販購入二元之報章,實為多入多賺。現在報章回收後變成廢紙,姑且不計新聞從業員的心血,就造成廢紙,和也將成為受害者。

設施助輔添增鐵地 便方感倍士人殘傷

(本報訊)為方便傷殘人士乘搭地鐵,地下鐵路公司公佈了一系列方便傷殘人士乘搭地鐵的計劃,包括在鯉魚涌站及港九多個地鐵站,增加出入口斜道及其他輔助設施,方便有需要人士使用。

在九五國際康復日開幕的同時,地下鐵路公佈將會在多個地鐵站增設傷殘人士設施。當中包括在鯉魚涌、樂富、葵芳、葵興、荃灣及藍田六個地鐵站內,設出入口斜道,方便傷殘人士上落。

除了在車站增設出入口斜道外,地鐵公司稍後將會陸續在港九二十個地鐵站內,把職員專用升降機改裝,為往來車站大堂及月台的傷殘人士、老人及使用輪椅人士提供方便。

對於地鐵增設傷殘人士設施,傷殘人士曾先生表示歡迎。他認為地鐵這項改善有助他們融入社會,同時亦不須再負擔昂貴的士車資。但他仍希望地鐵公司在設施旁加設召援器,讓一些老人及體質較弱傷殘人士,在有需要時能夠按鐘求助。

另外,地鐵將於明年年底增設失明及失聰人士設施,如為失明人士而設的失明人士引導徑,扶手電梯鳴聲系統及失明人士凸字標誌等;而為失聰人士在站內公共電話裝上感應迴響系統及於票務處增設視覺輔助器亦將於明年年初試用。

東區多項問題待解決 陳炳煥議員提出意見

（本報訊）東區區議會主席陳炳煥對該區議會的工作成果表示滿意，惟東區存在已久的無牌小販、青少年犯罪及交通問題尚未解決，他對此提出了多項建議。

對於東區長期存在的無牌小販問題，陳議員表示，他已指出小販問題並非東區獨有，而是全港性問題，這是香港經濟衰退帶來的後果。

他又表示，政府對無牌小販問題只是「頭痛醫頭，腳痛醫腳」，而現階段他並未想出對策，仍然寬限小販在某段時間及範圍擺賣。

陳炳煥參與東區撲滅罪行委員會的事務達十年之久，現為該委員會主席。對於香港青少年犯罪數字上升，他表示樂觀，並揚言這問題在東區不大嚴重。

他續說，東區的青少年犯罪數字在過去兩年下降了百分之二，犯罪個案普遍是店舖盜竊、欺凌弱小等。

陳炳煥認為撲滅罪行的最佳辦法是「主動出擊，主動破案」，他續說，東區的青少年犯罪數字在過去兩年下降了百分之二，犯罪個案普遍是店舖盜竊、欺凌弱小等。

樓宇公契文條含糊 議員要求加以修訂

（本報訊）較早前，高等法院裁定銅鑼灣灣景樓的維修工程屬於美化工程，故業主立案法團無權強迫業主繳交維修費，這一案例遂引起東區區議員的關注，並要求政府修訂有關的法律。

東區區議會主席陳炳煥將此項目，在去年十二月區議會會議的議程中討論，並會邀請法律顧問及政府總處人員出席會議。

根據現今的大廈公契條文，公契只賦予法團進行維修工程的權力，而不包括美化工程。陳氏則認為無論從安居樂業、樓宇升值或觀瞻的角度來看，賦予法團裝飾（美化）的權力是必需的。

區議員王國興則表示，現行的建築物管理條例，並沒有對「維修」、「美化」或「改善」等工程作出明確的界定，因而出現了很多不必要的糾紛或訴訟。

事實上，由於高等法院作出灣景樓的判決，令到不少現正進行或即將進行維修和改善工程的樓宇，都被迫擱置維修計劃。

故王氏亦促請政府迅速檢討有關的法例，並作出相應的修訂，避免因現時法例的灰色地帶，而阻礙大廈的維修改善工程。

灣景樓立案法團委員陳先生指出，三年前於業主大會上通過的維修改善工程，包括更換大堂瓷磚、電閘、對講機、閉路電視等。他又說，這些設備其實是有防盜的作用，更能保障住戶的安全，而不會違反「維修」的定義。

陳炳煥、王國興和阮其江三位東區區議員均表示，樓宇公契法例應該清楚地說明，假若經過投票後，達到某個百分比的人贊成，美化的工程便可以進行，所有入便應遵從大多數人的意見，需繳交維修的費用。

灣景樓的案例是三年前發生的，在業主大會上已通過了耗費百餘萬元的維修工程，費用由四百二十多戶業主攤分，每戶須繳付約四千元。但是當工程完成後，小業主卻拒絕繳交維修費，法團於是入稟小額錢債審裁處，審裁處判業主敗訴。該大廈的小業主隨後向高等法院上訴得值，獲准無須繳交有關費用。



陳炳煥議員對多項問題提出意見。

議員促請政府 配合環保計劃

（本報訊）市政局通過了垃圾分類、循環再造的政策，把垃圾分類和循環再用。但議員表示，市政局權力限於收集垃圾，若政府不配合，亦不能達到「環保」目標。

提出政策的市政局議員兼東區區議員杜文輝指出，香港開埠以來，一直用堆填方法解決垃圾問題，但堆填區逐漸飽和，將軍澳堆填區在二十年後亦會飽和。那時，香港便難再有地方作堆填之用。

他表示堆填方法極不環保，因有埋在地下的玻璃樽和紙張均可再造，埋在地下等於浪費資源；且分解過程

中，垃圾放出沼氣，影響空氣質素。雖然政府處理沼氣尚算完善，但當沼氣溶入地下水，便會滲漏出來，影響市民健康。

去年香港進口近二百億港元紙類，假設其中一半成為垃圾，循環再造便可省回一百億港元。這筆款項可興建九間符合國際水平的醫院。

東區存在已久的問題	陳炳煥議員之意見
無牌小販	未有對策，設實限期
青少年犯罪	主動出擊，主動破案
北角至東區走廊交通	運輸署考慮轉線措施

（本報訊）一九九四至九五年度市政局食肆衛生比賽中，東區小型中式食肆組冠軍及清潔廁所獎，由「佳記」獲得。

東區食肆獲殊榮

衛生情況佳 顧客自然多

「勤力」二字，因為這是他們家族生意，家庭成員黃小姐及黃太便是負責清潔工作。她們定期每月進行兩次「大清洗」，清潔的範圍包括廚房、爐具、廁所、地板、樓面等，功夫可引顧客。

黃小姐笑說，能夠把店鋪打理得井井有條，最大的推動力莫過於「要使人吃得舒服」，所以，他們極注意衛生，因為衛生情況良好，自然會吸引顧客。

雖然只是一間小小的店鋪，但是要做得一絲不苟，黃小姐坦承，清潔的工作其實很辛苦，不過想到是為家族生意，也不能計較太多。

對於這項比賽，黃小姐表示歡迎，因為它可以鼓勵更多的食肆注重食物的質素，更要顧及衛生問題。她說無論是否得獎，也要盡力做到最好，這樣對顧客和食肆都是有利的。

東區一月至二月活動表

活動	日期	主辦機構	地點	費用	電話
小領袖體同樂日	28/1	市政局	渣華道內運動場	免費	25911383
弦琴精品知音	29/1	市政局	西灣河文娛中心	\$ 60 \$ 80	25911383
這個課導不簡單	27/1	聖公王誕堂社會服務中心	該中心	免費	25685201
幫子女揀學校講座	2月逢星期六	同上	該中心	免費	25685201

界學中至吹氣風機呼傳 泛廣為極因原用使生學

時移世易，以往只在職人士才會使用傳呼機，現在已經有所改變。因為現在中學生也擁有傳呼機了。究竟，中學生為何使用傳呼機呢？記者曾訪問了幾位使用傳呼機的同學。

「阿儀」在九龍一所名校就讀中七。暑假時，傳呼機大減價，男朋友便送了一部給她；台費由男朋友支付。

「阿儀」表示使用傳呼機的目的是方便聯絡朋友。但她坦言甚少朋友會透過傳呼機找她。

她解釋這是因為她逛街時才攜帶傳呼機，而不會帶返學校。另外，因為中七關係，她通常一放學便回家溫習；電話根本仍是和朋友聯絡的主要工具。故她亦沒有需要使用傳呼機。

既然如此，為何仍需要使用傳呼機呢？「阿儀」表示，由於男朋友須輪班工作，又沒有固定工作地點，約會時，可以互相傳呼。

由於甚少人會以傳呼機找她，故「阿儀」不覺傳呼機對她的學業有影響。她更為駭異：「煲電話粥」也會影響學業啦！此外，家人也反對「阿儀」使用傳呼機。故她並不打算停用。

「基仔」是葵涌一所中學的中三學生。他使用的是傳呼機手錶。他承認使用傳呼機有一種優越感，可在同學面前炫耀，並且可以利用傳呼機約會朋友。

由於有些朋友已經鬆懈，而活動時間也不分晝夜，故「基仔」的傳呼機會無時無刻地響起來。而他亦害怕傳呼機會被學校沒收，所以在學校裡，他會熄掉傳呼機，當作是普通手錶配戴。待午膳和放學後，才重新開傳呼機，並立即覆查查看訊息。

「交台費當然貴啦！」「基仔」吸了一口煙道。每日，「基仔」都會將部份零用錢儲起用交台費，餘數才作日常開支。偶爾他會派傳單以作「幫補」。

「基仔」的家人對他使用傳呼機並沒有意見，因為家裏只有父親，而父親又為工作早出晚歸，根本無暇管他。

「傑佬」就讀於大埔一所中學，和「基仔」一樣，「傑佬」都是為了那份優越感和虛榮心才「出」傳呼機；他同樣使用傳呼機手錶。但他已是第二度擁有了。

「原來的一部是咭型傳呼機。有次學校搜查，傳呼機被沒收了，於是出了傳呼機被沒收。」「傑佬」道出他用傳呼機手錶的經過。

不過，「傑佬」已準備「停機」。因為越來越多同學擁有傳呼機，已經不再擁有優越感。而且，又很少人會透過傳呼機找他。而最主要原因還是難負擔昂貴的台費。

綜合以上種種原因，發現中學生使用傳呼機用途似乎多用於聯絡朋友；在同學面前炫耀，而實際的作用不大。而他們對負擔台費均表示有困難。但在訪問過程中，記者看到一個現象；並非只有「問題學生」才用傳呼機，一些品學兼優的學生也會使用傳呼機。

前言

「必、必、必、必」——在九十年代的今天，這些傳呼機聲響，隨時也可在公眾場所聽見，但是你又有否想過這些傳呼機聲響竟然可在中學的班房中聽見？這絕不誇張，因為傳呼機風氣已經吹入中學界。

校方反對用傳呼機 唯恐影響上課氣氛

在這十年之間，傳呼機已廣泛被人們接受及使用。在香港差不多每五個人便有一個使用傳呼機，它已成了人們工作及與朋友聯絡的重要通訊工具。然而在這普及化的趨勢下，中學生應否或需要傳呼機呢？

就此問題，記者走訪了數間中學，包括培僑中學、蘇浙公學、伊蘭中學、皇仁書院、東華三院李潤田中學，以了解校方對此問題之意見。

綜合了五位校長之意見，他們一致認為中學生並沒有使用傳呼機的需要，亦反對學生使用。校方認為家長若有急事與其子女聯絡，可以透過學校代為通傳。

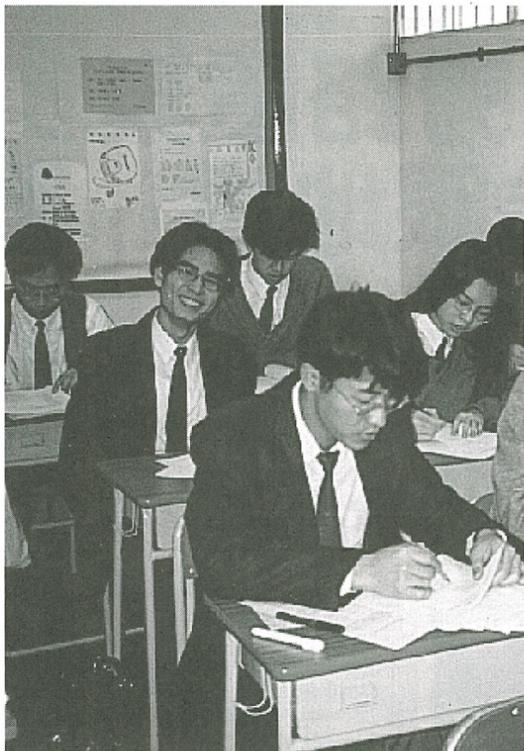
培僑中學葉副校長表示不同學主要活動範圍及社交圈子皆在學校之內，同學們見面的機會已很多，下課後，同學們亦應爭取時間溫習功課，故他們根本沒有使用傳呼機的需要。

他稱，曾經發現中二、中三有學生使用傳呼機，該校雖無明文禁帶傳呼機，卻有一不得攜帶與課堂無關之物品回校之校規，故校方在發現

生使用傳呼機，但問題並不嚴重。張校長認為使用傳呼機的同學，並不一定是在壞學生，但之所以反對他學生使用是擔心這會令學生未能專心上課。他表示由於個人私隱權的問題，校方不會主動搜查書包，只會在接受老師的報告（傳呼機在課室發出響聲）才會沒收該同學之傳呼機並通知家長寫信取回。對於傳呼機公司想到校作宣傳，他大表反對。

伊蘭中學王副校長說該校只有極少部份同學有傳呼機，雖然傳呼機是傳達訊息的工具，與學生的品行無直接關係，但他對學生使用傳呼機乃表示反對，因為這會影響同學上課的情緒。他無奈表示，這是整個社會的趨勢，只要同學能負擔起費用便可以。

皇仁書院校長以及東華三院李潤田中學的校長均表示該校並沒有發現同學使用傳呼機。若日後發現有學生使用傳呼機，校方不會向該他們作出處分，只會勸喻同學不要使用或不要帶回校，以免影響學習氣氛。



機呼傳用使仍生學份部但，對反方校然縱。

傳呼機令父母頭痛的名字

為了解家長對學生使用傳呼機之意見，記者走訪過十三位學生家長，有十位普遍認為中學生無必要使用傳呼機。其中兩位表示如果經濟許可的話，使用傳呼機也未嘗不可。另一位家長卻認為，以社會階層去界定是否使用傳呼機，是沒有必要的。

反對中學生用傳呼機

用傳呼機的家長，皆認為中學生用傳呼機既不實際又浪費金錢。數位家長表示如果有重要事情，也能夠很快透過學校找到子女。而且中學生應該專心學業，不應該有太多社交活動。

其職責是專心讀書。黃太擔心，如果兒子擁有傳呼機，會被友人日夜傳呼，騷擾其子讀書，影響學業，而且她亦不想助長其子的虛榮心。

陳太太表示，她反對自己的女兒用傳呼機，就比較容易聯絡上他們。

烈激趨愈爭競機呼傳 象對展拓務業成生學

（本報訊）據資料顯示，香港使用傳呼機人數名列前茅。傳呼機已由八十年代的奢侈品轉變為今天的大眾商品，可見香港人的通訊習慣已趨個人化。

使用傳呼機已不再是在職人士的專利，而學界也漸漸普及起來。近年來中學生傳呼機也有增加的趨勢。

十二月中旬，本報進行了一次問卷調查，收集了中學生使用傳呼機的原因及程度與原因，今次調查共有四間東區中學參與，一共收集了一百七十名中四至中七學生的資料。

當中發現有廿五名傳呼機回校，如被發現多數只會口頭警告。

而各校均表示不會主動搜查學生書包有否攜帶傳呼機回校，如被發現多數只會口頭警告。

（本報訊）面對市場的日漸飽和，電訊傳呼正草擬向全港各中學進行推廣。

傳呼服務業競爭激烈，為了拓展更大市場，香港數十萬的中學生，最終會否成為傳呼服務公司的拓展對象？

就此問題，本報從市場上眾多傳呼服務公司中，隨機抽出八間作為訪問對象，探討他們對中學生使用傳呼機之意見，及對推廣中學生市場的計劃，但最後只有電訊傳呼、其士傳訊、星光傳呼及必備通訊等作出回應。

電訊傳呼發言人劉先生表示，大部份學生都喜歡使用該公司的服務。他認為中學生亦有使用傳呼服務的需要，例如與家人及朋友聯絡。對於部份有兼職的同學，傳呼服務對他們更為重要。

事實上，電訊傳呼早於兩年前已推行學生優惠計劃，對象以大專學生為主，但如中學生能出示有效的學生證，都能享有台費折扣優惠。

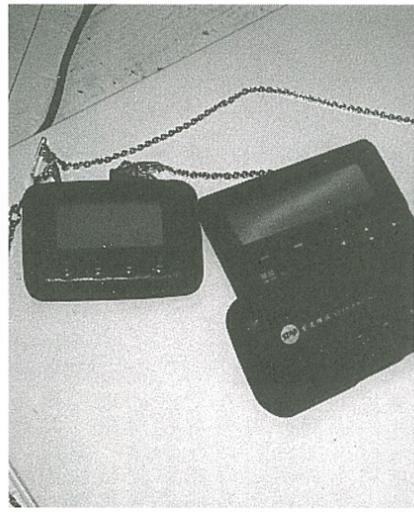
市場推廣方面，電訊正草擬向全港中學進行推廣，並希望與各中學合作，向各中學生推廣傳呼服務。劉氏估計中學生市場反應熱烈，但一切計劃仍未落實。

而必備通訊發言人則表示，中學生用戶較容易出現「死機」情況，即用戶開台後數月便停止使用服務，這會對公司造成損失，且中學生的消費能力較弱，故暫不會推廣中學生的市場。

其餘兩間傳呼服務公司則認為中學生的市場較小，市場潛力弱，故暫沒有拓展中學生市場的計劃。

其士傳訊的許小姐稱，公司沒有特別鼓勵中學生成為他們的用戶，亦沒有針對中學生的優惠計劃。星光傳呼的代表馮小姐表示，學生用戶只佔市場的少部份，所以公司仍沒有拓展中學生市場的計劃。

當被問及會否害怕學生使用他們的服務的影響公司形象時，四位發言人均異口同聲表示，相信不會有此類情況發生，並指出學生是因個人需要而使用，公司形象並不會因而受損。



學生使用傳呼機漸趨普遍。

來不便。西灣河街後巷堆積垃圾，為該區市民帶



生滋蟲蚊 聚積水污 放亂物雜 點黑生衛成巷後街河灣西 聞不耳充主東 訴投烈強民居

(本報訊)西灣河街後巷的衛生問題，一直困擾著附近的居民，尤其是商店地舖及食肆的後巷，問題更是異常嚴重，為該區市民帶來不便。這些後巷堆積著垃圾，計有空玻璃瓶、紙盒、木板等等，而食肆排出的污水更導致蚊蟲滋生，地面濕滑，嚴重影響環境衛生。有些地舖的東主更將此處的後巷作為私人雜物房，用作擺放存貨，引致通道阻塞，行人寸步難行。

西灣河政務處主任梁小姐表示，西灣河街後巷的衛生問題一直是該區的衛生黑點。政務處經常都會收到市民的投訴，指近街市的地舖及食肆的後巷堆積垃圾，地面濕滑及發出臭味，影響環境衛生。

梁小姐稱，她們已不斷向市政總署反映問題的嚴重性，而市政總署在接獲投訴後亦已向有關人士提出檢控，以阻嚇這些沒有公德心的市民。

附近的居民表示，後巷衛生問題存在已久，而市政署對有關人士所提出的檢控似乎並未對改善有關情況收到預期效果，相信罰款只是一個治標而非治本的方法。

居民又認為，有關方面必須要加強檢控的修款，例如罰牌牌照等，才能收到實際的效益。

至於擺放雜物在後巷的店舖及食肆的東主均表示，並不覺得將雜物放在後巷有何不妥。他們認為一般市民並不會行經至該後巷，小朋友更不會在後巷玩耍，故應該不會對居民造成影響。

據市政總署發言人表示，他們已不斷對問題作出跟進，並表示此乃關乎雙方面的合作。他們亦會不斷加強巡邏，希望盡快能改善該處後巷的衛生問題。

銹鐵剝落 搖搖欲墜 冷氣水塔支架欠維修

(本報訊)柴灣新業街協興工業大廈一名業主投訴，該大廈外牆的冷氣水塔支架生銹，搖搖欲墜，有塌下的危機，恐防發生意外。

該大廈的管理公司代表鄭先生表示，早前已接獲一名業主投訴，該大廈十二樓B座外牆的水塔支架因日久失修，已呈生銹跡象。為避免發生意外，公司已發出三封警告信，要求該單位的業主盡快將支架拆卸。至現時為止，該處的三個水塔仍未原封不動。據鄭先生透露，該單位的外

牆水塔支架已於一年前發現有鐵片剝落及石塊墜下。

由於該處外牆水塔的上下均建有其他冷氣水塔，若那支架生銹的水塔塌下，很多單位也會受到影響，因此管理公司催促該業主將有危險的支架盡快處理。管理公司發言人表示，要拆除該架是有一定程度的困難。倘若要拆除，是需要把該單位的外牆也同時拆除，方能移走水塔。

據悉，十二樓B座是一間小型電子印刷及包裝公司，已在收到警告信後向管理公司答應盡速拆除該支架，可惜其公司的電子儀器十分敏感，加上印刷機體積龐大，難以找出地方安置；再者，正值印刷行業的繁忙季節，當刻正忙於印刷年曆、賀咭等印刷品，只待貨品送遞至顧客後自當拆除有危險的外牆建築物。

該業主已答應拆卸該危險支架，但管理公司指出，該業主已經拖延此事甚久，管理公司在十二月八日發出的警告信的內容指示，業主須於十二月底前清拆那支架，若不遵從，便會通知建築署，以作出適當的行動。

(本報訊)鯽魚涌華蘭路一帶食肆再度被市民投訴，指食肆破壞該區的環境衛生，有關方面將派員到該處作實地調查，跟進是次投訴，並發出警告。

被指有礙衛生的，是數間位於華蘭路惠安苑的食肆。據附近的居民表示，該處的食肆經常將垃圾及雜物棄置於行人路旁，而污水從垃圾流出，引致嚴重的衛生問題。

據居民蘇先生表示，由於食肆的垃圾多是食物的殘渣，因此特別容易變壞，引致蚊蟲滋生。此外，食肆大多習慣將盛載垃圾的膠袋置於竹籬內，每當膠袋穿破，便會有污水從竹籬的罅隙流到街上，發出陣陣臭氣，此情況在夏天時尤為嚴重。

蘇先生又指出，華蘭路一帶的食肆衛生問題存在已久，居民經常向當局投訴，當局亦有派人跟進，奈何這只能暫時解決問題。當有關方面對該區巡查的次數減少時，食肆又會再次忽

渣殘肆食 旁路置棄 進跟地實 署總政市

視衛生問題。記者曾到華蘭路視察，發覺該處的食肆不但將垃圾堆於行人路旁，更將店舖的雜物置於街上，這除了引致衛生問題外，更阻礙居民來往。

市政總署負責人表示，當局將會就是次投訴，派員到華蘭路作實地調查，如事件屬實，必作出相應行動，但在調查完成前，未能作出任何評論。

該負責人續稱，以往亦經常收到有關華蘭路食肆衛生問題的投訴，一般的處理方法是派員作實地調查，然後便向食肆及店舖的負責人發出警告或票控通知書。

此外，市政總署亦會向該區食肆作出指引，指示食肆負責人應於接近垃圾收集的時間，才將廢物置於店外，以免垃圾長期堆積在行人路上。

該負責人指出，礙於有限的人力及資源，即使警告及票控的方式有助改善衛生問題，但卻只能於收到投訴後或以抽查方式，派員到有關衛生問題的地區作調查。

北角碼頭堆積垃圾 青年中心大受影響

(本報訊)北角碼頭旁的北角村香港青年協會青年中心，門外堆積垃圾造成衛生問題，對該處出入的青年構成危險。

該處的青年中心門外經常積聚垃圾，發出臭味，滋生蚊蟲。居民出入都要非常小心，恐怕不慎被垃圾絆倒。

據街坊透露，垃圾積聚問題已存在一段時間，雖然曾有人清理，但不久垃圾又再堆積於該處，街坊推測可能是和高空擲物有關。

由於垃圾滿地，香港青年協會的青年中心門外也設置鐵欄，隔開垃圾，以免青年及兒童到該處嬉戲而發生意外。

東區政務處管轄分處的發言人表示，他們對北角碼頭附近的衛生問題非常關注，亦接獲不少市民的投訴，他們已派人跟進，希望問題會盡快得到解決。

從觀察所得，北角碼頭西翼旁邊設置了一個垃圾收集站，在青年中心對出更擺放了多個大型垃圾箱。

當地的居民表示每當垃圾車收集垃圾後亦會留下不少殘餘的廢物，對出入造成不便。

· 垃圾堆積對居民出入構成危險及不便。



明愛專業及成人教育中心 — 柴灣夜校

冬季夜間兼讀課程招生 (十二月一日起接受報名)

實用及社會科課程
汽車修理 (初、中)
上班服裝及宴會西裙
家居便裝及消閒服裝

電腦課程
WordPerfect 6.0
電腦基礎及DOS
Windows
Word for Windows
Excel for Windows
倚天
基本電腦應用軟件證書課程
基本視窗應用軟件證書課程

語言課程
小一至小六英語
中一至中五通用英語
英語會話
商業英語傳意技巧
普通話 (初、中)
日本語 (初、中)

查詢及報名：香港柴灣新廈街330號或致電 2558-4131 (E.D. 28725)

美術及設計課程
商業美術入門
室內設計入門
商品設計入門
時裝設計入門

商業及管理課程
簿記 (初、中、高)
成本會計 (中)
打字 (初、中)
商業傳理英語 (初、中)
速記 (50-100WPM)
秘書實務 (初、中)
人事管理入門
出入口貿易入門
香港稅務入門
基本秘書證書課程
中級秘書證書課程
基本商科證書課程
中級商科證書課程

求學爭取進步 知識豐富人生

待對的觀旁眼冷學同 載數十立屹仍會生學

（本報訊）不經不覺，樹仁學生會已經屹立了十三載，昔日同學們如何艱辛，與學校幾番周旋，學生會才得以誕生。然而，今日的樹仁同學，似乎沒有了那股衝勁，那股精神。

譬如去年的樹仁學生會便出現了「空莊」的情況，今屆的學生會亦在幾經艱苦下，才能組成現在的內閣。究竟此種情況的出現，是誰引致的呢？

在第十四屆（即今屆）內閣的政綱中，指出了現時部份的大專學生變得只顧嬉戲，兼職賺錢，不再關心社會和校園。

此外，學生會的代表亦深深感受到，大部份參與學生會活動的同學，他們都有一種「無助感」和「無助感」。

現時的香港正是中英雙方權力「交接期」，兩者之間的爭執，都漠視了民意。有很多香港人自覺無力反抗，大都抱著「活一天得一天」的心態。對外界不聞不問，失去自我發揮的精神，又欠缺了團結互助的意識，至令不少大專生的心態亦變得如此。

至於校內的同學又如何對待學生會？記者訪問了第十四屆剛上任的會長王慶堅同學。訪問中，王同學承認由於學生會的人手不足，資金有限，令到學生會對外事務宣傳不足，引致同學對學生會的事務一知半解；久而久之，而使同學對於學生會的事務變得不聞不問，更難言有同學加入為學生會賣力了。

王同學指出，同學們過去均有一個錯誤的觀念，以為學生會的存在只是替他們謀福利，舉辦文娛康樂活動的機構。

王慶堅與他的候選內閣解釋：學生會成立的最大原因是團結同學，喚起他們關心社會，關心校園；為同學爭取應有的福利和學習環境。

他們補充：由於大專生的身份與其他階層及團體，沒有任何較大的利益衝突或金錢瓜葛，所以大專生應該善用自已的身份去使社會各階層得到協調。

希望學界的大專同學，在看看本文後，均能積極進取，參與自己所屬院校的學生會工作，為社會盡一分力之外，使自已有一個充實的大專生活！

（本報訊）位於北角和富道的保良局李慕芬紀念學校，是一所中程度弱智的特殊學校。前身為「保良局兒童訓練中心」，於一九八九年四月，遷往由政府和李慕芬紀念基金合辦的新校舍，並改名為「保良局李慕芬紀念學校」。

此校現設有由小一至中三共九班，每班十人，專為六至十六歲的中度弱智兒童提供特殊教育服務；並設有宿舍，宿生名額五十四名。

據校長林小玲表示，這個學校的辦學宗旨是為發展弱智兒童的潛能，按每位學生的個別差異，灌輸基本知識，訓練他們的自我照顧能力以適應社會。

為配合學校的教育方針，校長和老師們會經常開會，因應學生的能力和需要，為他們設計一系列的課程，將以活動教學形式授課，主要科目包括語文、數學、綜合學科（包括有社會常識、性知識、公民和社交知識等）、職前訓練、音樂、體育、美勞、家政和工藝等。

余李慕芬紀念學校 為弱智兒童學習地

室和電腦室之外，還在課室中設立自然閣，圖書閣和自理閣（模擬家中日常環境設立的）。

學校更會在學生畢業後按照他們的能力找尋出路，如日間訓練中心、庇護工場、展能中心等，能力較高學生更可到一些快餐店裡工作，並安排家訪，幫助學生解決日後工作的問題。

學生會的存在，主要目的是為同學爭取應有的權利和更佳學習環境。



校聯會演講比賽 水準較往年提升

（本報訊）由東區學校聯絡委員會（校聯會）舉辦的演講比賽，已於去年十二月十六日，在銅鑼灣街坊福利事務促進會圓滿結束。是次演講比賽的宗旨在於提高青少年學習演講的興趣和發揮表達情意的技巧。

這次演講比賽由東區區議會贊助，比賽者分為中學高級組、初級組、小學組三組，當日有十多間東區的中小學生參加，約有六十人之多，可謂非常踴躍。

這次演講比賽的評分標準，則以演講的內容、儀態、聲調、發音以及控制時間為準，各評判都因著這些的標準去評分。最後，中學高級組的冠軍由張祝珊英文中學莊柔嘉同學獲得評判的注意和好感。

嘉同學奪得；中學初級組冠軍由蘇浙公學的陳可欣同學奪得；而小學組冠軍則由聖貞德小學的黃幹洵同學奪得。

學校聯絡委員會主席周孫方中太平紳士笑言：「這次演講的水準很高，演講的內容又精彩，實在引人入勝。」而曾繁光校長更指出，這次的演講比賽，是歷年最精彩的一次。

中學高級組冠軍莊柔嘉同學亦表示，此次的水準很高，奪得冠軍實為僥倖。當談心得時，她笑言：「演講最重要是有信心，始及多練習，其次就是演講時目光要對著評判，最好要配合笑容，這樣才可以獲得評判的注意和好感。」



東區學校演講比賽得獎者之合照。

吉慶圍舊觀新貌

（本報訊）位於新界錦田的吉慶圍，是一個已有八百多年的歷史遺跡，它有著重要的歷史意義及價值，很值得我們去遊覽。隨著社會的發達，吉慶圍也有很大的改變，但是它那堅固的城牆及護城河，沒有受煙火破壞，仍完整地保留至今。

吉慶圍乃是鄧氏族人聚居之地，先祖在八百多年前因避亂而由中國江西省移植至現時的吉慶圍，自成一角，現在還是從事農耕工作。

村內只有一條直巷，是通往鄧氏祠堂的，據一名村民透露，舉凡有大事及慶典仍會在祠堂內進行。

其餘的都是多條橫街窄巷，古老的村屋已所剩無幾，可謂是中西合璧，別具一格。

村內更有幾名家穿著客家村民族服裝的老人家供遊人攝影，而且設有古銅售賣客家村民日常用具、多老銅錢及名片等物品的攤位。

由於吉慶圍的城牆及護城河都是現政府的歷史保護文物之一。所以也吸引了很多外藉及本地人前來參觀，假日時更是水洩不通。（許詠恩）

會聯校區東識認 動活內區解瞭可

（本報訊）聯校運動會或許會聽過，但「東區校聯會」你又有否聽聞過？你認識它有多少？抑或是一無所知？現對該會作一詳細介紹。

「東區校聯會」全名為「東區學校聯絡委員會」。今屆已是第六屆，而主席是由蘇浙小學校長周孫方女士擔任。

「校聯會」成立目的是為東區之學校校長提供討論區內教育界人士共同關注的問題之一個途徑。安排聯校活動及促進各校參與社區計劃，以加強校長、教師、學生、家長與社區之間的聯繫；及加強學校、東區區議會、政府部門與社區之間的溝通和了解。

東區所有官立及在教育署註冊的六十五間幼稚園、五十六間小學其中四間特殊學校及三十三間中學均為該會的會員。另設有核心小組「東區學校聯絡執行委員會」，一共有十六名委員。

執行委員會中，幼稚園有四名代表；小學方面：一名官立小學代表，四名資助小學代表及一名私立小學代表；中學方面：一名官立中學代表，四名資助中學代表及一名私立中學代表。

該會每隔兩年選舉一次，是屆執行委員會於九四年十月選出，而於九五年的三月就職。未來新一屆（第七屆）選舉將於九六年的十一月舉行。

各會員學校之校長均有選舉及被選舉權，選舉將以記名投票方式進行。選出主席、副主席、秘書及司庫各一名，由執行委員會互選產生，其餘則屬委員。任期兩年，可連任。

「校聯會」會定期舉辦活動，其活動經費全由東區區議會贊助，今年所得的撥款為七萬元。其舉辦的活動種類繁多，除有為學生而舉辦之活動外，亦有專為教師及校長參與的活動，可謂照顧周到。

為學生而舉辦的活動包括：東區學校朗誦、舞蹈、音樂欣賞會、演講比賽及教育講座，東區模範生及進步生獎勵計劃及揮春書法比賽。另有專為校長而設的教育性參觀活動，以加強校長之間的聯繫；於暑假時，有專為教師及校長而設的課程。東區校聯會的成立，不但為東區學校校長提供一個共同解決問題的途徑，而且為區內的學生及家長舉辦多項活動，實在是一個不可或缺之聯會。



這些手工藝品都是由保良局余李慕芬學校的同學所設計。

台灣選舉投票率偏低 國民黨僅超半數險勝

（本報訊）台灣第三屆立委選舉被視為總統直選的「前哨戰」，此選在和平氣氛下完成。一百六十四名立法院議席中，國民黨取得八十五席，在野民進黨取得五十四席，新黨也取得二十一席，其餘四席由無黨派的獨立候選人奪得。

在點票工作完成後，選舉中心宣佈，號稱國民黨正統的新黨大獲全勝，由七席躍增至二十一席，至於以「大和解」為口號，並呼籲建立「大聯合政府」的在野民進黨取得五十四席，增加四席，反而執政國民黨在選舉中取得八十五過半數席位，打破了投票前三黨不過半數席位的預測，但表現遠比上屆遜色。

今屆立委選舉在十二月二日舉行，由早上十時開始至下午四時結束，按規定，將選出一百六十四名立委，其中一百一十六席是由選民直選產生，其餘四十四席則是依政黨得票比例分配，有三百九十七人競爭直選中的一百一十六個席位。

在一千四百一十五萬已登記的選民中，不足七成參與投票，較估計略低。

據政治大學政治系教授劉義周指出：今次立委選舉投票率僅六成八，遠低於往年的七成以上，他認為是第二屆立委表現平平，再加上一般認為今次大選結果不會影響台灣政情，因此選情冷淡。

從得票百分率分析，國民黨從上屆的九十二席下跌至八十五席，下跌了七席。而以「安定牌」的民進黨由上屆的五十二席增至五十四席，多了四席。

然而，以高呼「愛台灣」的新黨，在選票結果中出乎意料之外，由上屆七席增至二十一席，比選前的七席出現大躍進。其餘四席就由無黨派的獨立候選人奪得。

選舉結果揭曉後，副總統候選人、行政院長連戰表示：此次立委選舉結果顯示國民黨獲得多數選民支持與認同。

國民黨秘書長許永德稱，結果顯示國民黨仍然得到最多選民支持，所得席位亦與早時預測差不多。

民進黨文宣部發言人陳文善指出：國民黨雖然取得過半數席位，但不否認國民黨分裂的事實。他更預料未來三黨將要以協調形式運作，以取得一致共識推行政策。

新黨主席兼總統候選人王建宣表示：今次新黨於選舉中大勝是中共不斷進行軍演，間接使選民轉而支持新黨。



· 台立委選舉大贏家新黨開香檳慶祝。

五國簽署開發圖們江 有助東北亞政治穩定

（本報訊）中國、蒙古、俄羅斯、南北韓等五國代表，於聯合國總部簽署開發圖們江地區的國際協定。是次國際合作，將給東北亞地區帶來繁榮，並成為二十一世紀經濟新的增長點。

圖們江地區居東北亞的中心，佔地二百平方公里。位於中國、俄羅斯、北韓三國的交界，東與日本隔海相望，西可通過伯利亞大鐵路和建成的第三條歐亞大陸橋進入歐洲市場。而計劃中針對發展的地區，其中六成位於中國境內。

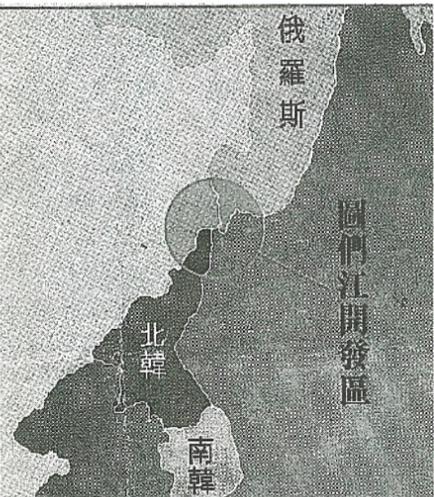
由中國東北、俄羅斯遠東、北韓、韓國、蒙古、日本等國組成的東北亞地區，被世界公認為資源豐富，位置優越，交通便利，該地區將成為下世紀世界工業、農業、森林、淡水等資源的重點開發地區，更是二十一世紀的國際物流樞紐和出口貿易的重點加工區，成為東北亞經濟核心地區之一。

而事實上，在過去數年，圖們江地區一直致力發展為一貿易區，在聯合國協助下，吸引外來投資及貿易。該區投資總額迄今達二億二千萬美元，當中部份來自南韓和日本的小型公司，聯合國計劃至今亦已提供四百萬美元援助。

五國國家合力發展圖們江的更深層意義是有助於地區穩定，東北亞過去是各國爭奪利益交戰的地方，唯現在各國共同致力發展經濟，不再劍拔弩張。開發圖們江協議除了對東北亞經濟有裨益外，對其穩定性亦有幫助。

聯合國開發計劃署圖們江地區開發辦公室主任安德順認為，圖們江地區的投資前景光明，因為該區集俄羅斯、中國、北韓的豐富資源，南韓、日本的雄厚資金和先進技術於一身。而且，圖們江地區港口眾多，交通條件優越，絕對有助貿易的發展。

· 圖們江開發區位置示意圖。



（本報訊）印尼爪哇中、華裔僅佔百分之三，卻操縱了印尼的商業經濟活動。

哇中城市北加浪岸連三日發生排華騷亂，數千名印尼人參與暴亂，華人的商店、汽車成暴民搗毀的目標。暴亂是一場患有精神病的華人撕毀一本《可蘭經》而起的。

分析家指出，激進份子利用宗教及種族矛盾製造事端，破壞華人的財產，影響華資的經濟生活，打擊政府的威信。

印尼一億九千萬人，動亂的導火線。但貧富懸殊問題依然會成為將來社會動亂的導火線。

印尼排華騷亂 貧富相距懸殊

研究印尼華僑生活的學者蔡仁龍認為「貧富懸殊」是商品競爭下必然的結果。華商在印尼經濟發展上扮演積極的角色。但貧富懸殊問題依然會成為將來社會動亂的導火線。

台灣立委選舉結果 政黨學者見解各異

（本報訊）台灣第三屆立委選舉，（一）內容意見分歧強烈；（二）執政黨僅得八十五席，暫時保住了執政權，政黨及學者對今次選舉結果有不同的看法。

民主黨的司徒華認為，國民黨取得過半數議席，反映出人心思定，不希望出現「三黨不過半」的不明朗情況。他估計明年三月總統選舉，李登輝可以連任。

大陸知名台灣研究學者陳孔立表示，這次立委選舉結果有五大意義。其他兩黨難以匹敵的，基本上，這次選民要求穩定。

他指出，執政黨的政經優勢仍是維持台灣本土政情。表現在新黨和黃復興黨部，加起來總數和一般民意調查的反對台獨比例相近。

很難說明國民黨獲勝。政治大學政治系教授劉義周指出，這次選舉並未明顯受到大陸八月以來一連串軍事演習的影響，如果軍事演習對台威脅奏效，很多人便投給反台獨人士。

不過從當選席次和票數分配觀察，此次選舉大體仍維持台灣本土政情。表現在新黨和黃復興黨部，加起來總數和一般民意調查的反對台獨比例相近。

國際大事

南韓前總統全斗煥被捕

十二月三日 南韓前總統全斗煥正式被捕，他被控於七九年發動軍事政變，更在光州事件中下令軍隊屠殺反對政府示威者。

法國罷工浪潮漸趨惡化

十二月四日 抗議政府削減福利開支，法國火車、巴士及地鐵司機等運輸部門工人罷工已踏入第十一天，令公路上車長龍達五百多公里。

盧泰愚因貪污案被起訴

十二月六日 涉嫌在任時貪污的南韓前總統盧泰愚，被正式起訴，執政自民黨二號人物金潤煥提出辭職。

南韓執政黨易名求改革

十二月七日 南韓總統金泳三領導的執政「自民黨」更改黨名為「新韓國黨」。

美英等國計劃重建波黑

十二月十一日 美國及英國等四十個國家及十個國際團體，計劃重建波斯尼亞，預計未來三年內將花費四十九億美元（約三百八十二億港元）。

法國罷工浪潮仍未解決

十二月十二日 為制止已經延續十八天的罷工潮，法國總理朱佩與多國工會領袖舉行會議，但罷工問題仍未解決。

聯大議決強烈譴責核試

十二月十四日 聯合國全體大會強烈譴責近期一連串核子試爆，並呼籲各國立即停止所有核試計劃。

波黑三派正式簽署和約

十二月十五日 波斯尼亞、塞爾維亞與克羅地亞三國領導人在巴黎簽署波斯尼亞和約，正式結束自二次大戰以來最慘烈的戰爭。

美國預算案之爭陷僵局

十二月十七日 美國白宮宣佈部份部門關閉，因未能通過預算案。

俄議會選舉共產黨大勝

十二月二十日 俄共產黨在俄羅斯議會中贏得四十五席。

生頻外意駛駕酒醉 例新行執式正方警 試測精酒式氣呼受接機司求要

（本報訊）「酒精害人，開車前飲一，有證據顯示近年醉酒駕駛情況，有惡化趨勢。故此，警方已於上年十二月十五日正式執行新的醉酒駕駛法例。司機若在駕駛前飲用約七百五十毫升啤酒，已屬違法。」

警方交通總警司張之琛表示，基於人權的考慮，警方將不會特別設法抽查查司機，只會在以下情況要求司機接受呼氣式酒精測試，包括：當司機涉及交通意外、違犯交通法例（如超速或不少心駕駛等）及警方有合理理由懷疑司機醉酒駕駛，（如司機說話時有酒氣或嘔吐等）。

若司機呼氣測試的結果顯示，每一百毫升呼氣內含有超過三十五微克酒精，司機將會被捕，帶返警署，進行更精密的呼氣、血液或尿液檢驗。

但基於各人體質、酒精種類及喝酒時間的不同，都會對酒精測試效果有影響；例如：體質較好者能在四十五分鐘至一小時內消除酒精影響。

一、般人在駕駛前飲下七百五十毫升啤酒，三百四十五毫升紅酒或白酒、或九十毫升白蘭地，已足以違反醉酒駕駛條例。

據新例規定，若涉嫌醉酒駕駛的司機，初犯者最高可判監半年及罰款一萬，再犯者最高入獄一年，罰款二萬五千元及吊銷駕駛執照兩年。

警方亦已斥資一百五十萬，購入六十部用以在街上檢查司機酒精量的手提氣式測試機，另有八部分別置於各區警署，較大型的呼吸分析機及打印機，所印出的報告將可作呈堂證據之用。

有大部份受訪者皆贊成執行此法例，更有駕駛者認為，酒乃穿腸之物，對人已經有害，更何況酒後駕駛威脅市民的生命安全；故此，應該給予他們重罰。

警方指出，去年有八十一名駕駛者在交通意外中死亡，經驗後證實，其中有十人體內酒精含量超過目前標準，佔死亡人數的百分之十二，遠遠超過九三年百分之七。

市局五場館凍結租務 預籌辦九七移交儀式

（本報訊）市政局常務委員會通過，凍結其屬下五個主要場館在九七年六、七月期間的租借業務，以便當局籌辦有關移交的慶祝活動。但有議員認為，應訂出明確限期，以免對其他租戶不公平。按市政局租用場地的規則，申請者最早可於一年前預約，若有特殊情況，可進一步提早預約。

為預留場地給予官方進行九七年王權移交儀式和慶祝活動，港府建議市政局暫時凍結九七年六、七月間，轄下五個場館，包括：香港大會堂、演藝廳、文化中心、紅磡體育館、香港大球場和伊利沙伯體育館的租用服務。

市政局常務委員會通過有關建議，但附加條件是市政總署必須在明年中向市政局提交進度報告，列出各項有關王權移交活動的申請情況，以防止場地因出租被凍結後，未能被用盡而浪費資源。

民建聯議員胡志偉表示，該局認為預留場地供九七年政權交接時慶祝活動，是一項合理的要求。議員們均支持將九七年六、七月時凍結這五個場地的租期，但另一方面，議員擔心一旦凍結租期後，若屆時申請舉辦慶典活動的機構不多，卻又到了九七年六、七月前不久才發現情況，屆時其他機構卻在同一時期訂場辦其他活動已太遲，這便對其他機構不公平，亦浪費了場地資源。同時，議員亦不希望因凍結場地而令有關機構遲遲才做預備工夫，便會影響了節目質素。

不過，亦有個別議員大唱反調，認為凍結兩個多月太多，陳添勝說：「開心都唔使咁！」他指出，因為有不少民間團體也想要借期舉行慶祝活動，而民協議員歐玉霞認為慶祝一星期也相當足夠。

民建聯議員葉國謙指出，英國政府在九七年六月要準備撤出香港，預留地方是絕對需要的。民建聯原則上同意作檢討，但不檢討結束凍結期，而是研究應否延長凍結期及提出別的方案。



的士於二月調整收費。

市區的士增幅

年份	九五	九六
首兩公里	\$13	\$14
以後每跳	\$1.1	\$1.2
增幅	11.3%	8.5%

的士加價低於通脹率

（本報訊）市區及新界的士將於今年二月四日加價，加幅為百分之八點五，略低於通脹。市區的士新收費首兩公里增至十四元，以後每五分之一公里由一元一角增至一元二角。新界的士首兩公里落旗收費由十一元增至十一元八角，每次跳錶及每分鐘等候時間均由一元增至一元一角。而電召服務及行李收費將維持不變。

政務司表示，政府發言人表示，行政局審議的士加價申請時，已考慮該行業的財務狀況，服務質素及水平，的士與其他公共交通工具收費差距和市民對收費的接受程度。

他補充，調整的士收費，有助維持該行業的健康財政狀況，而乘客也可選擇其他較便宜的公共交通工具。

但有司機寧願凍結今次加價，以保持現在的收入，直至經濟好轉，才增加收費至通脹的幅度。乘客普遍認為加價幅度合理，但在經濟不景的情況下，都盡可能選擇其他交通工具。但也有乘客表示今次加幅少，所以不會因而減少乘搭的士。

鄰舍計劃暫被保留

（本報訊）備受社工界關注的削減一鄰舍層面社區發展計劃，行政局議員經過三次辯論後，終於決定暫時保留此發展計劃。當局同意讓兩個舊區的試驗計劃延至九七年初，並提早一年進行檢討，在檢討後才決定是否有需要繼續此項服務。

政務司副政務長馮余梅芬表示，當局一直認為社區有關的服務已經足夠，故此決定並非基於福利服務的提供，而是為解決目前全港分別在十六區工作的五十四隊鄰舍層面工作隊的調配問題。

馮稱，在試驗計劃檢討有結果前，若鄰舍層面工作隊的服務地區面臨清拆而需重新調配，這些隊伍將符合現時政策要求為正進行重建的公共屋村或臨時房屋區繼續提供鄰舍層面服務，或效力其他福利項目，如老人、弱智等。

行政局同時又否決了擴展現服務至郊區、新市鎮和仍未受重建計劃影響的公共屋邨這建議，並認為須就有關服務進行全面檢討。因為港府認為在過去二十年來，上述地區的福

東結案審文中宗首 勢趨成將訊聆文中

（本報訊）本港司法史上首次用中文審理的案件，月前已於高等法院審結；一連十日的審理，吸引了不少市民旁聽及傳媒的爭相報道。

首席法官楊鐵樑對首次用中文審案的效果，感到滿意。他認為在法庭使用中文的時機已成熟，司法部有足夠的事前準備，可以慢慢地推廣用中文。但現時存在的其中一個困難，是欠缺一些具備權威性的中文法律詞彙。目前法律政策正準備，就一些法律詞彙進行翻譯；而司法部亦正自行編制一份中文法律用語作內部參考。

大法官楊振權對於審理此案，感到新鮮及很有滿足感，雖然原訴的老婆婆不暗廣東話，要以普通話作供，但他尚可以聽懂，不過，他發言時仍以廣東話為主。

他表示，在撰寫中文判詞時，感到困難，因為缺少具權威性的法律文獻，而且所能引的案例並無中文版本。他所用的中文參考書，就只有由商務印書館出版的《香港法律大全》，及李宗鐸主編的《香港日用法律大全》，及律政署編制的《英漢法律九條》。

香港的司法機關可以使用中文或英文，故司法部已編好使用中文審訊案件的時間表，在九六年及九七年實行；對於是次提早使用，是根據九二年通過的法定語文修訂條例，指在特別的要求下，法庭可以使用中文審訊。

該案與訟人之一盧靜，對用中文審案，感到很有人情味，因她聽懂法官的說話及能掌握案情，從而明白了很多事物，更可省下聘請律師的費用。

其實，根據基本法第九條，香港司法機關可以使用中文或英文，故司法部已編好使用中文審訊案件的時間表，在九六年及九七年實行；對於是次提早使用，是根據九二年通過的法定語文修訂條例，指在特別的要求下，法庭可以使用中文審訊。

「今日東區」出版委員會

督印人：黃夢曦

社長：黃明霞

副總編輯：李家文

總編輯：宋貴玲

廣告部經理：易思敏

公關部經理：周靜儀

發行部經理：陳慶祥

攝影主任：朱維達

編輯：樹仁學院新聞系

記者：樹仁學院新聞系

發行：樹仁學院新聞系